



Cinquième édition de Sagarno Eguna Destination Bayonne...

Baionako Ikastolak, la Gau Eskola et Gure Irratia organisateurs de cette fête depuis cinq ans proposent une journée entière à Bayonne autour de la culture basque et du Sagarno avec le soutien de la Ville de Bayonne et l'Office de Tourisme.

11etan: Baionan Kantuz, Lakarrako plazan eta Merkatuko galerietan

12etan: "Sagarraz: Histoire de pommes" erakusketaren bisita Euskal Erakustokian, sagarno egileen presentziarekin

16etan: Baionako karriken animazioa txitxulari, gaitero eta kantariekin, Españako ateari buruz

18etan: Sagarno Egunaren idekitzea Españako atean

11h: Baionan Kantuz place Lacarre et galerie des Halles

12h: Visite de l'exposition "Sagarraz: Histoire de pommes" du Musée Basque en présence des producteurs de sagarno

16h: Animation des rues de Bayonne avec gaitero, txistu et chanteurs pour converger vers la Porte d'Espagne

18h: Ouverture de Sagarno Eguna à la Porte d'Espagne

Interview des organisateurs

Tout d'abord quel est le bilan des précédentes éditions ?

Il y a une constante dans les quatre éditions de Sagarno Eguna : l'objectif fixé a toujours été atteint voire dépassé. Dès la première édition, le chapiteau et le sagarno des 12 stands proposés était assailli par 2000 personnes. Sagarno Eguna était adopté par le public du BAB et au-delà, ainsi que par les associations bayonnaises et les institutions avec en premier lieu la Ville de Bayonne. Depuis, les producteurs partenaires ainsi que les associations bayonnaises sont passés de 12 à 20, 500 soupers cidreries sont servis et la structuration de la fête elle-même a évolué en épousant entièrement le cadre magnifique de la Porte d'Espagne.

Le geste qui consiste à déguster la plupart des 20 sagarno différents après l'acquisition du verre aux couleurs de l'année est maintenant adopté par plus de 4000 personnes de tout âge. Car nous nous sommes toujours attaché à recevoir toutes les populations avec des espaces différenciés et des animations leur correspondant.

Quoi de neuf et de mieux alors cette année ?

Ayant essayé le nouveau cadre ouvert de la Porte d'Espagne pour la première fois en 2002, cette année nous améliorerons certains aspects. L'entrée par exemple sera fluidifiée pour que l'accès à la fête ne prenne pas trop de temps. Les espaces différenciés comme les places assises à l'ombre ou les châteaux gonflables pour les enfants seront toujours présents, ces initiatives ayant reçu un accueil très favorable. Les nouveautés 2003 sont au nombre de deux. La première se verra et s'entendra, puisque la grande scène entre les vingt cidreries sera occupée

dés 20h au-delà de minuit. Au programme, l'indétrônable Patxi eta Batbiru qui débutera la soirée avec un dantzopiko qui ravit tous les adeptes des muxiko et autres danses folk. Par la suite place au trikitixa, instrument très lié aux ambiances des cidreries avec Imuntzo eta Beloki pour terminer la soirée avec le DJ Xano Halsouet qui s'exprimera à travers les musiques du monde. Cette année donc les organisateurs ont fait le choix d'une animation continue autour de la scène afin de continuer la fête au milieu des stands.

L'autre nouveauté se verra moins mais a son importance puisqu'une démarche a été engagée vers les producteurs qui fournissent Sagarno Eguna. Les vingt producteurs de sagarno seront invités dès le matin à Bayonne pour une visite du Musée Basque suivi d'un repas et c'est eux qui ouvriront les portes de la fête à 18 heures. A noter la présence pour la première fois d'un producteur biscayen à côté du petit nouveau local: Sagarmuin. Entre les 20 producteurs ce sera 70% de la production du Pays Basque qui sera représentée à Bayonne. L'organisation a voulu tout d'abord honorer le soutien qu'ils apportent à cette manifestation et ensuite établir des liens plus étroits pour développer les futurs Sagarno Eguna grâce à leur expérience et leurs contacts dans les milieux cidricoles européens.



Sagarno Eguna débute à 18 heures, que pourra-t-on faire avant dans Bayonne ?

L'année dernière déjà, avec l'aide de l'Office du Tourisme, nous avons essayé de créer une animation de la Ville toute la journée. Cette initiative a été reconduite et comme vous le voyez dans le programme ci-joint, on pourra passer une journée agréable à Bayonne le 24 mai. Le clou de cette partie précédant Sagarno Eguna sera la visite de l'exposition consacrée au sagarno en Pays Basque sous l'impulsion du Musée Basque, avec la présence des 20 producteurs de sagarno 2003. Tout un symbole qui montre que le 24 mai, Bayonne sera aux couleurs du Sagarno. ●

GUNEZ GUNE

Haurren gunea : 2 gaztelu hantuk, moztorro eta joko xokoak, Ziganten kalejira; Pausa gunea alkiekin eta mahaiekin itzalean; 500 sagarnotegiko afariak 500 m²ko aterbean; 20 sagarnotegi (2000 pinta jastatzeko) eta pintxoak aterbe pean; Animazioa gune guzietan

ESPACE POUR TOUS

Espace Enfants : 2 châteaux gonflables, ateliers maquillage et jeux, Pasa calle de géants; Espace détente avec places assises à l'ombre; 500 soupers cidreries type sous chapiteau de 500 m²; 20 stands de sagarno (2000 litres de boisson) et de Tapas sous auvent; Animation continue dans chaque lieu